

NOTE

SUR

UNE INSCRIPTION ANTIQUE

Récemment trouvée près de Feurs (1).

Les travaux de rectification du chemin de fer de Saint-Etienne à Roanne viennent de mettre au jour, près de Feurs, une inscription latine de la plus haute importance pour l'histoire de la contrée.

Voici le texte de cette inscription, qui est gravée sur une table de marbre blanc de 99 centimètres de largeur, 56 de hauteur et 5 d'épaisseur :

C. IVL. IVLLO.
FUNVS. ET. MONIM.
CIVIT. SEGVSIAVOR.
PVBL. PRINCIPI SUO.

C[ai]o Iul[io] Iullo funus et monim[entum] civit[as]
Segusivor[um] publ[ice], principi suo.

Le sens de cette inscription est clair et précis : on peut la rendre par la paraphrase suivante ; car il est impossible d'imiter en français la concision du latin :

« La cité (autrement dit la nation) des Ségusiaves a fait les frais des funérailles de Caius Iulius Iullus, son prince, et lui a érigé ce monument des deniers publics. »

(1) M. Auguste Bernard nous ayant autorisé à reproduire ce travail extrait du Journal de Montbrison et du département de la Loire, 9 août 1857, nous nous empressons de consigner cette précieuse découverte dans la *Revue du Lyonnais*.